

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 330



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. lapkričio 12 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2011/C 330/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2011/C 330/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽²⁾	4
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
Europos Komisija		
2011/C 330/03	Euro kursas	5
2011/C 330/04	Europos bendrijų migruojančiųjų darbuotojų socialinės apsaugos administracinė komisija – Valiutų keitimo kursai, vadovaujantis Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 574/72.....	6

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus

(Tęsinys antrajame viršelyje)

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2011/C 330/05	Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį – Su viešąja paslauga susiję įsipareigojimai dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo	8
2011/C 330/06	Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalį – Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose įsipareigojimuose	9
2011/C 330/07	Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą	10

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos Komisija

2011/C 330/08	Kvietimas teikti paraiškas – Bendroji suderinta Europos Sąjungos verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų programa	11
---------------	---	----

KITI AKTAI

Europos Komisija

2011/C 330/09	Paraiškos paskelbimo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį panaikinimas	22
---------------	---	----

Pastaba skaitytojui (žr. antrąjį viršelio puslapį)



II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/C 330/01)

Sprendimo priėmimo data	2011 6 27
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	N 394/10
Valstybė narė	Airija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	<i>Funding scheme for the archiving of programme material ('The archiving scheme')</i>
Teisinis pagrindas	<i>Broadcasting Act, 2009, section 154</i>
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Kultūra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 12,86 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	80 %
Trukmė	Iki 2014 12 31
Ekonomikos sektorius	Žiniasklaida
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Broadcasting Authority of Ireland 2-5 Warrington Place Dublin 2 IRELAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2011 10 12
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.32206 (11/N)
Valstybė narė	Prancūzija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	<i>Prolongation du régime temporaire de prêts bonifiés pour les entreprises fabriquant des produits verts</i>
Teisinis pagrindas	<i>Pour les interventions de l'État: article 20 de la Constitution du 4 octobre 1958 ainsi que les articles L. 2251-1, L. 3231-1 et L. 4211-1 du code général des collectivités territoriales. Pour les interventions des collectivités territoriales: articles L. 1511-1 à L. 1511-5 du code général des collectivités territoriales tels que modifiés par l'article 1^{er} de la loi n^o 809/2004 du 13 août 2004</i>
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Aplinkos apsauga
Pagalbos forma	Palūkanų subsidija
Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 500 mln. EUR Bendra suteiktos pagalbos suma: 500 mln. EUR
Pagalbos intensyvumas	25 %
Trukmė	2011 1 1–2011 12 31
Ekonomikos sektorius	Visi sektoriai
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	<i>État et collectivités territoriales</i>
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Sprendimo priėmimo data	2011 5 13
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.32479 (11/N)
Valstybė narė	Danija
Regionas	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	<i>Scheme for the production and broadcasting of Danish TV drama and TV documentary programmes</i>
Teisinis pagrindas	<i>§ 11a of the Radio and Television Broadcasting Act, cf. consolidation Act No 477 of 6 May 2010, Order on support for the production of Danish public service TV (The Public Service Pool)</i>
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Kultūra
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija

Biudžetas	Planuojamos metinės išlaidos: 37,5 mln. DKK Bendra suteiktos pagalbos suma: 112,5 mln. DKK
Pagalbos intensyvumas	50 %
Trukmė	2011 1 1–2013 12 31
Ekonomikos sektorius	Žiniasklaida
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Det Danske Filminstitut Gothersgade 55 1123 København K DANMARK
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2011/C 330/02)

Sprendimo priėmimo data	2011 10 13	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.32760 (11/N)	
Valstybė narė	Italija	
Regionas	Toscana	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Valorizzazione delle aree forestali e marginali tramite investimenti nelle aziende zootecniche finalizzati ad una corretta gestione del pascolo e del bosco, all'utilizzo sostenibile delle risorse ed alla conservazione del paesaggio	
Teisinis pagrindas	Legge Regionale 24 gennaio 2006, n. 1 «Disciplina degli interventi regionali in materia di agricoltura e di sviluppo rurale»; Legge Regionale 21 marzo 2000, n. 39 «Legge Forestale della Toscana»; Decreto Presidente Giunta Regionale 8 agosto 2003, n. 48/R «Regolamento forestale della Toscana».	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Investicijos į žemės ūkio valdas	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 10 mln. EUR Metinis biudžetas: 2 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	60 %	
Trukmė	Iki 2016 12 31	
Ekonomikos sektorius	Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione Toscana Settore Produzioni Agricole Zootecniche Area Coordinamento Politiche per lo Sviluppo Rurale Direzione Generale Competitività Regionale e Sviluppo delle Competenze Via di Novoli 26 50127 Firenze FI ITALIA	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2011 m. lapkričio 11 d.

(2011/C 330/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3650	AUD	Australijos doleris	1,3428
JPY	Japonijos jena	105,59	CAD	Kanados doleris	1,3906
DKK	Danijos krona	7,4422	HKD	Honkongo doleris	10,6235
GBP	Svaras sterlingas	0,85680	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7536
SEK	Švedijos krona	9,0935	SGD	Singapūro doleris	1,7604
CHF	Šveicarijos frankas	1,2360	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 538,00
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,8444
NOK	Norvegijos krona	7,7520	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,6571
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4725
CZK	Čekijos krona	25,701	IDR	Indonezijos rupija	12 235,32
HUF	Vengrijos forintas	310,52	MYR	Malaizijos ringitas	4,2969
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	59,107
LVL	Latvijos latas	0,7015	RUB	Rusijos rublis	41,5728
PLN	Lenkijos zlotas	4,4235	THB	Tailando batas	42,056
RON	Rumunijos leja	4,3472	BRL	Brazilijos realas	2,3956
TRY	Turkijos lira	2,4283	MXN	Meksikos pesas	18,4192
			INR	Indijos rupija	68,4172

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

**EUROPOS BENDRIJŲ MIGRUOJANČIŲJŲ DARBUOTOJŲ SOCIALINĖS APSAUGOS
ADMINISTRACINĖ KOMISIJA**

Valiutų keitimo kursai, vadovaujantis Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 574/72

(2011/C 330/04)

Reglamento (EEB) Nr. 574/72 107 straipsnio 1, 2 ir 4 dalys

Referencinis laikotarpis: 2011 m. spalio mėn.

Taikymo laikotarpis: 2012 m. sausio, vasario, kovo mėn.

10-2011	EUR	BGN	CZK	DKK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,8407	7,44417	0,706057	3,45280	296,790	4,35165
1 BGN =	0,511300	1	12,7011	3,80620	0,361007	1,76542	151,749	2,22500
1 CZK =	0,0402565	0,0787336	1	0,299676	0,0284234	0,138998	11,9477	0,175182
1 DKK =	0,134333	0,262729	3,33693	1	0,0948470	0,463826	39,8688	0,584571
1 LVL =	1,41632	2,77003	35,1823	10,5433	1	4,89026	420,349	6,16331
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,19437	2,15598	0,204488	1	85,9565	1,26032
1 HUF =	0,00336938	0,00658983	0,0836978	0,0250822	0,00237898	0,0116338	1	0,0146624
1 PLN =	0,229798	0,449439	5,70835	1,71066	0,162251	0,793447	68,2019	1
1 RON =	0,231247	0,452274	5,74435	1,72145	0,163274	0,798451	68,6321	1,00631
1 SEK =	0,109724	0,214597	2,72561	0,816801	0,0774711	0,378854	32,5649	0,477478
1 GBP =	1,14895	2,24712	28,5408	8,55298	0,811225	3,96710	340,998	4,99983
1 NOK =	0,129076	0,252447	3,20634	0,960863	0,0911349	0,445673	38,3085	0,561693
1 ISK =	0,00629040	0,0123028	0,156258	0,0468268	0,00444138	0,0217195	1,86693	0,0273736
1 CHF =	0,813317	1,59068	20,2034	6,05447	0,574248	2,80822	241,385	3,53927

10-2011	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,32437	9,11381	0,870360	7,74738	158,972	1,22953
1 BGN =	2,21105	4,65989	0,445015	3,96123	81,2825	0,628660
1 CZK =	0,174084	0,366890	0,0350376	0,311882	6,39967	0,0494967
1 DKK =	0,580907	1,22429	0,116918	1,04073	21,3553	0,165167
1 LVL =	6,12468	12,9080	1,23270	10,9727	225,155	1,74141
1 LTL =	1,25242	2,63954	0,252074	2,24380	46,0416	0,356097
1 HUF =	0,0145705	0,0307079	0,00293257	0,0261039	0,535638	0,00414277
1 PLN =	0,99373	2,09434	0,200007	1,78033	36,5315	0,282544
1 RON =	1	2,10755	0,201268	1,79156	36,7620	0,284326
1 SEK =	0,474486	1	0,0954990	0,850071	17,4430	0,134909
1 GBP =	4,96849	10,4713	1	8,90136	182,651	1,41267
1 NOK =	0,558172	1,17637	0,112342	1	20,5195	0,158703
1 ISK =	0,0272020	0,0573295	0,00547491	0,0487341	1	0,00773426
1 CHF =	3,51708	7,41241	0,707878	6,30107	129,295	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland

reference: Oct-11	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	24,8407	0,0402565
DKK	7,44417	0,134333
LVL	0,706057	1,41632
LTL	3,45280	0,289620
HUF	296,790	0,00336938
PLN	4,35165	0,229798
RON	4,32437	0,231247
SEK	9,11381	0,109724
GBP	0,870360	1,14895
NOK	7,74738	0,129076
ISK	158,972	0,00629040
CHF	1,22953	0,813317

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Reglamente (EEB) Nr. 574/72 nustatyta, kad kita valiuta išreikštų sumų valiutos keitimo kursą apskaičiuoja Komisija, remdamasi 2 dalyje nurodyto referencinio laikotarpio mėnesiniu valiutų referencinių keitimo kursų, kuriuos skelbia Europos Centrinis Bankas, vidurkiu.
2. Referencinis laikotarpis yra:
 - sausio mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio balandžio 1 d.,
 - balandžio mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio liepos 1 d.,
 - liepos mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio spalio 1 d.,
 - spalio mėnuo keitimo kursams, taikytiniems nuo ateinančio sausio 1 d.

Valiutų keitimo kursai skelbiami antruoje vasario, gegužės, rugpjūčio ir lapkričio mėnesių *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* (C serija) numeriuose.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį

Su viešąja paslauga susiję išpareigojimai dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo

(2011/C 330/05)

Valstybė narė	Suomija
Maršrutas	Marianhamina (MHQ)–Stokholmas Arlanda (ARN)
Su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų įsigaliojimo diena	2012 m. kovo 1 d.
Adresas, kuriuo galima gauti su viešąja paslauga susijusio išpareigojimo tekstą ir visą atitinkamą su tuo išpareigojimu susijusią informaciją ir (arba) dokumentus	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND El. paštas: registrator@regeringen.ax

Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalį**Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose išpareigojimuose**

(2011/C 330/06)

Valstybė narė	Suomija
Maršrutas	Marianhamina (MHQ)–Stokholmas Arlanda (ARN)
Sutarties galiojimo laikotarpis	2012 m. kovo 1 d.–2016 m. vasario 29 d.
Paraiškų ir pasiūlymų teikimo terminas	63 kalendorinės dienos po paskelbimo
Adresas, kuriuo galima gauti kvietimo dalyvauti konkurse tekstą ir visą atitinkamą su viešuoju konkursu ir su išpareigojimais, susijusiais su viešąja paslauga, susijusių informaciją ir (arba) dokumentus	Ålands landskapsregering PB 1060 AX-22111 Mariehamn Åland SUOMI/FINLAND El. paštas: registrator@regeringen.ax

Valstybių narių pateikta informacija apie žvejybos uždraudimą

(2011/C 330/07)

Pagal 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1224/2009, nustatančio Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, 35 straipsnio 3 dalį priimtas sprendimas uždrausti žvejybą, kaip nurodyta šioje lentelėje:

Draudimo įsigaliojimo data ir laikas	2011 10 8
Trukmė	2011 10 8–2011 12 31
Valstybė narė	Ispanija
Ištekliai arba išteklių grupė	COD/N3M.
Rūšis	Atlantinė menkė (<i>Gadus morhua</i>)
Zona	NAFO 3M
Žvejybos laivų tipas (-ai)	—
Nuorodos numeris	1096131

Interneto nuoroda į valstybės narės sprendimą:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS KOMISIJA

Kvietimas teikti paraiškas – Bendroji suderinta Europos Sąjungos verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų programa

(2011/C 330/08)

1. APLINKYBĖS

Europos Komisija skelbia kvietimą teikti paraiškas (nuoroda ECFIN/A4/2011/014) atlikti tyrimus pagal Bendrąją suderintą ES verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų programą (kurią Komisija patvirtino 2006 m. liepos 12 d. COM(2006) 379) šiose ES valstybėse narėse: Liuksemburge, Maltoje, Švedijoje, taip pat šiose šalyse kandidatėse: Islandijoje ir Juodkalnijoje. Komisija ir specializuotos įstaigos bendradarbiaus pasirašiusios partnerystės pagrindų susitarimą trejų metų laikotarpiui.

Programos tikslas – surinkti informaciją apie ES valstybių narių ir šalių kandidačių ekonominę padėtį, kad Ekonominės ir pinigų sąjungos (EPS) valdymo tikslais būtų galima palyginti jų ekonominius ciklus. Taip atliekamas tyrimas jau tapo nepakeičiama priemone įgyvendinant EPS ekonominės priežiūros procesą ir siekiant bendrųjų ekonominės politikos tikslų.

2. VEIKLOS TIKSLAS IR SPECIFIKACIJOS**2.1. Tikslai**

Bendrojoje suderintoje ES programoje dalyvauja specializuotos įstaigos (organizacijos), atliekančios nuomonės tyrimus jungtinio finansavimo pagrindu. Komisija nori sudaryti sutartis su įstaigomis ir organizacijomis, kurios yra kvalifikuotos per ateinančius trejus metus atlikti vieną ar daugiau tokių nuomonės tyrimų:

- nuomonės tyrimas investicijų srityje Islandijoje, Juodkalnijoje ir Švedijoje,
- nuomonės tyrimas statybos srityje Islandijoje ir Juodkalnijoje,
- nuomonės tyrimas mažmeninės prekybos srityje Islandijoje, Liuksemburge ir Juodkalnijoje,
- nuomonės tyrimas paslaugų srityje Islandijoje, Liuksemburge ir Juodkalnijoje,
- nuomonės tyrimas pramonės srityje Islandijoje ir Juodkalnijoje,
- vartotojų nuomonės tyrimas Islandijoje, Liuksemburge, Maltoje ir Juodkalnijoje,
- *ad hoc* nuomonės tyrimai aktualiais ekonominiais klausimais. Šie *ad hoc* tyrimai iš esmės dažniau būna pavieniai ir atliekami kartu su mėnesiniais nuomonės tyrimais naudojant tas pačias imtis, kurios sudarytos mėnesiniams nuomonės tyrimams, siekiant surinkti informaciją tam tikromis ekonominės politikos temomis.

Nuomonės tyrimai orientuoti į pramonės, investicijų, statybos, mažmeninės prekybos ir paslaugų sektorių vadovus ir vartotojus.

2.2. Techninės specifikacijos

2.2.1. Nuomonės tyrimų laikas ir rezultatų pateikimas

Lentelėje pateikiama nuomonės tyrimų, siūlomų atlikti šiame kvietime teikti paraiškas, apžvalga:

Nuomonės tyrimo pavadinimas	Veiksmų skaičius/dydis klasės	Suvestinių rodiklių skaičius	Klausimų, užduodamų kiekvieną mėnesį, skaičius	Klausimų, užduodamų kiekvieną ketvirtį, skaičius
Pramonė	68/—	8	7	9
Investicijos	6/6	2	2 klausimai kovo (balandžio) mėn. 4 klausimai spalio (lapkričio) mėn.	
Statyba	3/—	1	5	1
Mažmeninė prekyba	5/—	3	6	—
Paslaugos	37/—	1	6	2
Vartotojai	22 poskirsniai	2	14	3

- Mėnesiniai nuomonės tyrimai turi būti atliekami per pirmas dvi kiekvieno mėnesio savaites, o jų rezultatai elektroniniu paštu turi būti nusiųsti Komisijai ne vėliau kaip prieš penkias darbo dienas iki mėnesio pabaigos pagal grafiką, kuris bus pateiktas dotacijos susitarime; rezultatai paprastai skelbiami priešpaskutinę mėnesio darbo dieną. Vartotojų nuomonės tyrimo rezultatų pateikimo terminas yra septynios darbo dienos iki mėnesio pabaigos pagal grafiką, kuris bus pateiktas dotacijos susitarime.
- Ketvirtiniai nuomonės tyrimai turi būti atliekami per pirmas dvi pirmo kiekvieno ketvirčio mėnesio (sausio, balandžio, liepos ir spalio) savaites, o jų rezultatai elektroniniu paštu turi būti nusiųsti Komisijai ne vėliau kaip prieš penkias darbo dienas atitinkamai iki sausio, balandžio, liepos ir spalio mėnesio pabaigos pagal grafiką, kuris bus pateiktas dotacijos susitarime.
- Pusmečio nuomonės tyrimai investicijų srityje turi būti atliekami kovo (balandžio) ir spalio (lapkričio) mėnesiais, o rezultatai elektroniniu paštu nusiųsti Komisijai ne vėliau kaip prieš penkias darbo dienas atitinkamai iki balandžio ir lapkričio mėnesių pabaigos pagal grafiką, kuris bus pateiktas dotacijos susitarime.
- *Ad hoc* nuomonės tyrimų atveju gavėjai turi laikytis konkrečių jiems nustatytų grafikų.

Išsamų veiklos aprašymą (tam tikro dotacijos susitarimo I priedas) galima atsisiųsti iš šios svetainės:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

2.2.2. Metodika ir klausimynai

Išsamios informacijos apie metodiką, klausimynus ir tarptautines verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų atlikimo gaires galima rasti Bendrosios suderintos ES verslo ir vartotojų nuomonės tyrimų programos naudotojo vadove svetainėje:

http://ec.europa.eu/economy_finance/db_indicators/surveys/documents/userguide_en.pdf

3. ADMINISTRACINĖS NUOSTATOS IR TRUKMĖ

3.1. Administracinės nuostatos

Komisija nori pradėti ilgalaikį bendradarbiavimą su konkursą laimėjusiais paraiškų teikėjais. Todėl šalys sudarys partnerystės pagrindų susitarimą. Pagal partnerystės pagrindų susitarimą, kuriame bus nurodyti bendrieji tikslai ir planuojamos veiklos pobūdis, šalys galės sudaryti atskirus metinius dotacijos susitarimus. Veiksmai bus vykdomi nuo gegužės 1 d. iki balandžio 30 d.

3.2. Trukmė

Įstaiga arba organizacija atrenkama ne ilgesniam kaip trejų metų laikotarpiui. Gali būti sudaryti trys atskiri metiniai dotacijos susitarimai. Pirmasis atskiras dotacijos susitarimas bus sudarytas dėl laikotarpio nuo 2012 m. gegužės 1 d. iki 2013 m. balandžio 30 d.

4. FINANSAVIMAS

4.1. Sąjungos finansavimo šaltiniai

Atrinkti projektai bus finansuojami pagal 01.02.02 biudžeto eilutę – Ekonominės ir pinigų sąjungos koordinavimas ir priežiūra.

4.2. Šiam konkursui numatytas bendras Sąjungos biudžetas

- Šiems nuomonės tyrimams atlikti nuo 2012 m. gegužės mėn. iki 2013 m. balandžio mėn. skiriamas bendras metinis biudžetas yra maždaug 175 000 (šimtas septyniasdešimt penki tūkstančiai) EUR.
- Kitiems dvejiems metams, atsižvelgiant į turimas biudžeto lėšas, suma gali būti padidinta apytikriai 2 % per metus.

4.3. Procentinė Sąjungos finansavimo dalis

Komisijos įnašas į jungtinių finansavimą negali būti didesnis negu 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, kurias gavėjas patiria atlikdamas kiekvieną nuomonės tyrimą. Komisija bendro finansavimo dalį nustato kiekvienu konkrečiu atveju.

4.4. Finansuojama gavėjo veiklos dalis ir patiriamos reikalavimus atitinkančios išlaidos

Gavėjas turės pateikti išsamią pirmųjų metų sąmatą, nurodydamas apskaičiuotas veiklos išlaidas ir finansavimą eurais. Išsami sąmata atitinkamai kitiems metams pagal partnerystės pagrindų susitarimą bus pateikta Komisijai paprašius.

Apskaičiuota dotacijos iš biudžeto suma, kurios prašoma Komisijos, turėtų būti suapvalinta iki artimiausios dešimties. Jei tai nebus padaryta, sumą suapvalins Komisija. Sąmata bus pridedama kaip atskiro dotacijos susitarimo priedas. Vėliau Komisija gali naudoti šiuos skaičius audito tikslais.

Reikalavimus atitinkančios išlaidos galimos tik po to, kai visos šalys pasirašo atskirą dotacijos susitarimą, išskyrus išimtinius atvejus, ir jokių būdu ne prieš pateikiant paraišką gauti dotaciją. Įnašai natūra nelaikomi reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis.

4.5. Mokėjimo tvarka

Per 45 dienas po to, kai dvi šalys pasirašo atskirą susitarimą, partneriui išmokama išankstinio finansavimo suma, kuri sudaro 40 % didžiausios dotacijos sumos, nurodytos atskiro dotacijos susitarimo 3 straipsnyje.

Prašymas sumokėti likusią sumos dalį pateikiamas per du mėnesius nuo veiklos pabaigos dienos (žr. išsamesnę informaciją atskiro dotacijos susitarimo 5 ir 6 straipsniuose).

Reikalavimus atitinkančiomis išlaidomis bus laikomos tik tos išlaidos, kurias galima atsekti ir atpažinti pagal gavėjo išlaidų apskaitos sistemą.

4.6. Subranga

- Jei pasiūlyme subrangovo teikiamų paslaugų skaičius lygus 50 % užduočių arba didesnis, subrangovas privalo pateikti visus dokumentus, kurių reikia visam paraiškos teikėjo pasiūlymui įvertinti atsižvelgiant į pasiūlymų atmetimo, atrankos ir sutarties sudarymo kriterijus (žr. tolesnius 5, 6 ir 7 punktus). Tai reiškia, kad subrangovas turi įrodyti, kad jis atitinka pasiūlymo atmetimo kriterijus ir kad bendri subrangovo ir paraiškos teikėjo pajėgumai bus vertinami atsižvelgiant į atrankos ir sutarties sudarymo kriterijus.
- Asmuo, pateikęs paraišką gauti dotaciją, sudaro sutartį su geriausią kainos ir kokybės santykį siūlančiais konkurso dalyviais, stengdamasis išvengti interesų konflikto. Jei subrangos darbai viršija 60 000 EUR, atrinktas paraiškos teikėjas turi dokumentais pagrįsti, kad subrangovas buvo pasirinktas pagal geriausią pasiūlytą kainos ir kokybės santykį.

4.7. Bendri pasiūlymai

Visais atvejais, kai pateikiami bendri pasiūlymai, reikia aiškiai nurodyti visų pasiūlymo dalyvių užduotis ir finansinį įnašą. Visi dalyviai turi pateikti visus dokumentus, reikalingus visam pasiūlymui įvertinti, atsižvelgiant į su jų užduotimis susijusius pasiūlymų atmetimo, atrankos ir sutarties sudarymo kriterijus (žr. toliau pateikiamus 5, 6 ir 7 punktus).

Vienas iš dalyvių bus koordinatorius ir:

- prisiims bendrą atsakomybę už partnerystę su Komisija,
- stebės kito (-ų) dalyvio (-ių) veiklą,
- užtikrins veiklos darnumą ir nuomonės tyrimų rezultatų pateikimą reikiamu laiku,
- centralizuos sutarties pasirašymą ir Komisijai pateiks visų dalyvių tinkamai pasirašytą sutartį (gali būti ir įgaliotinis),
- centralizuos Komisijos finansinį įnašą ir išmokės jį dalyviams,
- surinks dokumentus, patvirtinančius kiekvieno dalyvio patirtas išlaidas, ir pateiks juos vienu rinkiniu.

5. TINKAMUMO IR ATMETIMO KRITERIJAI

5.1. Paraiškos teikėjų teisinis statusas

Kvietimas teikti paraiškas skirtas įstaigoms ir organizacijoms (juridiniams asmenims), turintiems teisinį statusą vienoje iš ES valstybių narių arba šalyse kandidatėse. Paraiškos teikėjai privalo įrodyti, kad jie turi juridinio asmens statusą, ir pateikti reikalaujamus standartinius juridinio asmens statusą patvirtinančius dokumentus.

5.2. Paraiškos atmetimo pagrindas

Paraiškos gauti dotaciją nebus svarstomos, jeigu jų pateikėjų padėtis yra kuri nors iš toliau nurodytų ⁽¹⁾:

- a) paraiškos teikėjai bankrutavę arba likviduojami, juos administruoja teismai, jie yra sudarę susitarimus su kreditoriais, sustabdę veiklą, jiems iškelta byla dėl tokių reikalų arba jų padėtis panaši dėl panašios procedūros, nustatytos nacionaliniuose įstatymuose ar kituose teisės aktuose;

⁽¹⁾ Laikantis Europos Sąjungos bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento 93 straipsnio 1 dalies ir 94 straipsnio.

- b) *res judicata* galią turinčiu teismo sprendimu buvo pripažinti kaltais padarę teisės pažeidimą, susijusį su profesine veikla;
- c) yra kalti padarę rimtus profesinius nusižengimus, įrodomus priemonėmis, kurias sutartį sudaranti institucija gali pagrįsti;
- d) neįvykdė išpareigojimų, susijusių su socialinio draudimo įmokomis ar mokesčių mokėjimu pagal šalies, kurioje yra įsisteigę, sutartį sudarančios institucijos šalies arba šalies, kurioje turi būti vykdoma sutartis, teisinės nuostatas;
- e) jų atžvilgiu buvo priimtas *res judicata* galią turintis teismo sprendimas dėl sukčiavimo, korupcijos, dalyvavimo nusikalstamos organizacijos arba kokioje nors kitoje neteisėtoje veikloje, kuri kelia grėsmę Sąjungos finansiniams interesams;
- f) kitoje viešųjų pirkimų procedūroje arba dotacijų, finansuojamų iš Sąjungos biudžeto, skyrimo procedūroje buvo pripažinta, kad jie iš esmės nesilaikė savo išpareigojimų;
- g) pateko į interesų konfliktą;
- h) yra kalti dėl neteisingos reikiamos informacijos pateikimo arba visai nepateikė tokios informacijos.

Pateikdami standartinį garbės pareiškimą (dėl atitikties paraiškos atmetimo kriterijams) paraiškos teikėjai turi įrodyti, kad jų padėtis nėra viena iš tų, kurios nurodytos 5.2 punkte.

5.3. Neteisėta veikla, dėl kurios atmetama paraiška

5.2 punkto e papunktyje nurodyti atvejai yra tokie:

- a) sukčiavimo atvejai, kaip nurodyta 1995 m. liepos 26 d. Tarybos aktu parengtos Konvencijos dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos ⁽¹⁾ 1 straipsnyje;
- b) korupcijos atvejai, kaip nurodyta 1997 m. gegužės 26 d. Tarybos aktu sudarytos Konvencijos dėl kovos su korupcija, susijusia su Europos Bendrijų pareigūnais arba Europos Sąjungos valstybių narių pareigūnais ⁽²⁾, 3 straipsnyje;
- c) dalyvavimas nusikalstamos organizacijos veikloje, kaip apibrėžta Tarybos bendrųjų veiksmų 98/733/TVR ⁽³⁾ 2 straipsnio 1 dalyje;
- d) pinigų plovimo atvejai, kaip apibrėžta Tarybos direktyvos 91/308/EEB ⁽⁴⁾ 1 straipsnyje.

5.4. Administracinės nuobaudos ir piniginės baudos

1. Nepažeidžiant sutartyje numatytų nuobaudų taikymo, su kandidatais arba konkurso dalyviais ir rangovais, kurie pateikė neteisingus pareiškimus, padarė rimtų klaidų arba pažeidimų arba sukčiavo arba buvo pripažinti rimtai nusižengę dėl sutartinių išpareigojimų nevykdymo ankstesnėje pirkimų procedūroje, gali būti nepasirašomos jokios sutartys ir jiems gali būti neskiriamos dotacijos, finansuojamos iš Sąjungos biudžeto, ilgiausiai penkerius metus nuo tos dienos, kurią buvo nustatytas pažeidimas, patvirtintas rungimosi principu pagrįstame procese, kuriame dalyvavo rangovas.

⁽¹⁾ OL C 316, 1995 11 27, p. 48.

⁽²⁾ OL C 195, 1997 6 25, p. 1.

⁽³⁾ OL L 351, 1998 12 29, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 166, 1991 6 28, p. 77.

Šis laikotarpis gali būti pratęstas iki dešimties metų, jeigu per penkerius metus nuo pirmoje pastraipoje nurodytos dienos padaromas pakartotinis nusižengimas.

2. Konkurso dalyviams arba kandidatams, pateikusiems neteisingus pareiškimus, padariusiems rimtų klaidų arba pažeidimų arba sukčiavusiems, gali būti skiriamos ir finansinės baudos, kurių dydis gali būti 2–10 % bendros sudarytos sutarties vertės.

Rangovai, pripažinti rimtai pažeidę savo sutartinius įsipareigojimus, gali būti baudžiami finansinėmis baudomis, kurių dydis gali būti 2–10 % visos atitinkamos sutarties vertės.

Šis procentas gali būti padidintas iki 4–20 %, jeigu per penkerius metus nuo pirmoje pastraipoje nurodytos dienos padaromas pakartotinis nusižengimas.

5.5. Paraiškos atmetimo kriterijų taikymas ir atmetimo trukmė

1. 5.2 punkto c papunktyje nurodytu atveju su kandidatais arba konkurso dalyviais nepasirašomos sutartys ir jiems neskiriamos dotacijos ilgiausiai penkerius metus nuo tos dienos, kurią buvo padarytas pažeidimas, o besitęsiančio ar pakartotinio pažeidimo atveju – nuo tos dienos, kai pažeidimas baigiasi.

2. 5.2 punkto b ir e papunkčiuose nurodytais atvejais su kandidatais arba konkurso dalyviais nepasirašomos sutartys ir jiems neskiriamos dotacijos ilgiausiai penkerius metus nuo *res judicata* galią turinčio teismo sprendimo paskelbimo dienos.

Šie laikotarpiai gali būti pratęsti iki dešimties metų, jeigu per penkerius metus nuo 1 ir 2 dalyse nurodytos dienos padaromas pakartotinis nusižengimas.

6. ATRANKOS KRITERIJAI

Paraiškų teikėjai privalo turėti stabilius ir pakankamus finansavimo šaltinius, kad galėtų vykdyti veiklą per visą laikotarpį. Jie privalo turėti reikiamą profesinę kompetenciją ir kvalifikaciją, būtiną siūlomai veiklai arba darbų programai įvykdyti.

6.1. Finansinės paraiškų teikėjų galimybės

Paraiškų teikėjai privalo turėti finansinių galimybių, leidžiančių įvykdyti siūlomą veiklą, ir turi pateikti paskutinių dvejų finansinių metų, kurių sąskaitos yra uždarytos, auditorių patvirtintus buhalterinius balansus bei pelno ir nuostolių ataskaitas. Ši nuostata netaikoma viešosioms įstaigoms ir tarptautinėms organizacijoms.

6.2. Paraiškų teikėjų gebėjimai vykdyti veiklą

Paraiškų teikėjai privalo gebėti įvykdyti siūlomą veiklą ir turi pateikti atitinkamus tai patvirtinančius dokumentus.

Vertinant paraiškų teikėjų gebėjimus bus taikomi tokie reikalavimai:

- pareiškėjo gebėjimas laikytis formalizuotų verslo procesų ir tarptautinių kokybės valdymo standartų, visų pirma atliekant tyrimus,
- ne trumpesnė kaip trejų metų dokumentais patvirtinta patirtis, įgyta rengiant ir atliekant mėnesinius arba ketvirtinius nuomonės tyrimus. Bus atsižvelgiama į paraiškos teikėjo ankstesnius rezultatus ir ekspertų ir vadovų patirtį bei kvalifikacijas,
- paraiškos teikėjo gebėjimas kiekvieną mėnesį (arba, jei tinka, kiekvieną ketvirtį) atlikti nuomonės tyrimą ir laiku pateikti duomenis (pvz., paremtas jo turimais ištekliais ir atitinkamos patirties įrodymais).

7. SUTARTIES SUDARYMO KRITERIJAI

Vertinant pasiūlymus ir suteikiant balus (kiekvienas kriterijus turi tokią pat vertę) su tikslu sudaryti pasiūlymų eiliškumą ir nustatyti kandidatus, kurių veiksmams gali būti suteiktas ES finansavimas, taikomi toliau nurodyti keturi kriterijai:

- Siūlomos nuomonės tyrimo metodikos kokybė, remiantis technine specifikacija (empirinis modelis, tyrimo režimas, apimtis, rezultatų reprezentatyvumas). Bus atsižvelgiama į tokią informaciją:
 - imties sąrašas (šaltinis, dydis, charakteristikos, trūkstami vienetai),
 - atrankos būdas (stratifikacija, imties dydis, skaičiavimų tikslumo lygis ir t. t.),
 - atsakymų procentinė dalis (tolesnė veikla, įskaitant tolesnės veiklos prioritetų nustatymą),
 - trūkstami duomenys (vieneto neatsakymas arba neatsakyti klausimai),
 - koeficientų schema (kiekvieno atskirai ir visų kartu),
 - kokybės užtikrinimo sistema (imties kokybė, įvertinio kokybė, su paklaida dėl neatsakymo susiję klausimai, kontrolės priemonės, kontrolinės eilutės ir t. t.).
- Kompetencijos ir patirties, įgytos rengiant nuomonės tyrimo metodiką, pagal nuomonės tyrimų rezultatus rengiant rodiklius ir naudojant nuomonės tyrimų rezultatus ciklinei ir ekonominei analizei bei tyrimams, įskaitant analizę pagal sektorius, lygis.
- Konkurso dalyvio logistinės ir darbo organizacijos infrastruktūros, patalpų ir kvalifikuotų darbuotojų efektyvumas vykdant 2.2 punkte nurodytas užduotis.
- Kandidato atitiktis formaliems verslo procesams ir tarptautiniams kokybės valdymo standartams, visų pirma atliekant nuomonės apklausas, lygis.

8. PRAKTINĖS PROCEDŪROS

8.1. Pasiūlymų rengimas ir teikimas

Kartu su pasiūlymais turi būti pateikta užpildyta ir pasirašyta standartinė paraiškos gauti dotaciją forma su visais formoje nurodytais pagrindžiamaisiais dokumentais. Paraiškos teikėjai gali teikti pasiūlymus dėl kelių nuomonės tyrimų ir kelių šalių. Tačiau dėl kiekvienos šalies turėtų būti pateiktas atskiras pasiūlymas.

Pasiūlymai turi būti pateikti trimis dalimis:

- administracinis pasiūlymas,
- techninis pasiūlymas,
- finansinis pasiūlymas.

Komisijoje galima gauti šias standartines formas:

- paraiškos gauti dotaciją formą,
- juridinio asmens statuso patvirtinimo formą,
- finansininko identifikavimo formą,
- garbės pareiškimo formą (dėl atitikties paraiškos atmetimo kriterijams),

- pareiškimą dėl pageidavimo pasirašyti partnerystės pagrindų susitarimą ir atskirą dotacijos susitarimą,
- pareiškimą dėl duomenų skelbimo, platinimo ir naudojimo,
- nuomonės tyrimo metodikos aprašymo formą,
- subrangos formą,
- sąmatos formą, kurioje nurodomos apskaičiuotos nuomonės tyrimų atlikimo sąnaudos ir finansavimo planas,

bei dokumentus, susijusius su finansiniais dotacijos aspektais:

- atmintinę, skirtą sąmatoms ir finansinėms ataskaitoms sudaryti,
- partnerystės pagrindų susitarimo pavyzdį,
- atskiro dotacijos susitarimo pavyzdį,

a) parsisiunčiant jas iš šios svetainės

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

b) jei pirmuoju būdu informacijos gauti neįmanoma, galima kreiptis į Komisiją adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
ECFIN A4 Forecasts and economic situation
Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014
BU-1 3/13
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Faks. +32 22963650
El. paštas: ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu

Prašome nurodyti „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014“ (liet. „Kvietimas teikti paraiškas – ECFIN/A4/2011/014“).

Komisija turi teisę keisti šiuos standartinius dokumentus, jei to prireikia pagal bendrąją suderintą ES programą ir (arba) dėl biudžeto valdymo suvaržymų.

8.2. Pasiūlymų turinys

Pasiūlymai turi būti teikiami viena iš Europos Sąjungos oficialiųjų kalbų, tačiau pageidautina viena iš Europos Sąjungos darbinių kalbų, t. y. anglų, prancūzų arba vokiečių.

8.2.1. Administracinis pasiūlymas

Administraciniame pasiūlyme pateikiama:

- tinkamai pasirašyta standartinė paraiškos gauti dotaciją forma,
- tinkamai užpildyta ir pasirašyta standartinė juridinio asmens statuso patvirtinimo forma ir reikiami dokumentai, patvirtinantys įstaigos arba organizacijos teisinį statusą,
- tinkamai užpildyta ir pasirašyta standartinė finansinio identifikavimo forma,
- tinkamai pasirašytas standartinis garbės pareiškimas (dėl atitikties paraiškos atmetimo kriterijams),

- tinkamai pasirašytas standartinis pareiškimas dėl pageidavimo pasirašyti partnerystės pagrindų susitarimą ir atskirą dotacijos susitarimą, jei pasiūlymas atrenkamas,
- tinkamai užpildytas ir pasirašytas standartinis pareiškimas dėl duomenų skelbimo, platinimo ir naudojimo Europos Komisijos veikloje ir atliekant vartotojų nuomonių tyrimus,
- įstaigos arba organizacijos organizacinė struktūra, nurodant vadovaujančio personalo ir nuomonės tyrimus atliekančio padalinio darbuotojų vardus, pavardes ir pareigas,
- stabilios finansinės padėties įrodymas – turi būti pridedami paskutinių dvejų finansinių metų, t. y. 2009 ir 2008 m., kurių sąskaitos yra uždarytos, auditorių patikrinti buhalteriniai balansai bei pelno ir nuostolių ataskaitos. Ši nuostata netaikoma viešosioms įstaigoms ir tarptautinėms organizacijoms,
- pareiškimas, kuriame nurodomas koordinatoriaus vaidmenį atliekantis narys, pasirašytas kiekvieno dalyvaujančio nario, jei teikiamas bendras pasiūlymas.

8.2.2. Techninis pasiūlymas

Techniniame pasiūlyme pateikiama:

- įstaigos arba organizacijos veiklos aprašymas, leidžiantis įvertinti jos kvalifikaciją, jos patirties atitinkamose 6.2 punkte nurodytose srityse apimtį ir trukmę. Tai atitinkamos studijos, paslaugų teikimo sutartys, konsultacinis darbas, nuomonės tyrimai, publikacijos arba kiti anksčiau atlikti darbai, aprašomi nurodant užsakovo pavadinimą ir tai, kurie iš tų darbų atlikti Europos Komisijai, jeigu tokių buvo. Reikėtų pridėti svarbiausias studijas ir (arba) rezultatus.
- Išsamus nuomonės tyrimų vykdymo organizacinių darbų aprašymas. Reikėtų pridėti atitinkamus dokumentus, susijusius su paraiškos teikėjo turima infrastruktūra, priemonėmis, ištekliais ir kvalifikuotu personalu (trumpus darbuotojų, daugiausiai dalyvavusių atliekant nuomonės tyrimą (-us), gyvenimo aprašymus).
- Pavyzdinis klausimynas anglų kalba ir ta kalba, kuria bus atliekamas nuomonės tyrimas.
- Tinkamai užpildyta (-os) standartinė (-ės) forma (-os), kurioje pateikiamas išsamus nuomonės tyrimo metodikos aprašymas.
- Tinkamai užpildyta standartinė forma, skirta veikloje dalyvaujantiems subrangovams, įskaitant išsamų užduočių, kurios bus atliktos subrangos pagrindu, aprašymą.

8.2.3. Finansinis pasiūlymas

Finansiniame pasiūlyme turi būti:

- tinkamai užpildyta kiekvieno nuomonės tyrimo išsami *standartinė sąmata* (eurais ir be PVM), apimanti 12 mėnesių laikotarpį, pateikiant veiklos finansavimo planą, išsamų visų apskaičiuotų reikalavimus atitinkančių bendrųjų nuomonės tyrimo (-ų) išlaidų ir vieneto išlaidų paskirstymą, įskaitant išlaidas subrangos darbams vykdyti. Ne viešųjų įstaigų atveju šioje sąmatoje gali būti išskirtinai nurodytas PVM, su sąlyga, kad atitinkamos mokesčių įstaigos išduotame pažymėjime patvirtinama, kad gavėjas negali susigrąžinti PVM. Viešosioms įstaigoms PVM nėra kompensuojamas,
- pasirašytas dokumentas, patvirtinantis išorės organizacijos (-ų) ir (arba) rėmėjo (-ų) finansinį įnašą (-us) (bendrą finansavimą), jeigu taikoma.

8.3. Komisijos ir paraiškų teikėjų ryšių palaikymas iki galutinės pasiūlymų pateikimo datos

- Komisija gali informuoti suinteresuotąsias šalis apie kvietimo teikti paraiškas tekste esančias klaidas, netikslumus, praleidimus ar kitokias kanceliarijos klaidas, taip pat pateikti bet kokią kitą informaciją, paskelbdama ją šioje interneto svetainėje:

http://ec.europa.eu/economy_finance/procurement_grants/grants/proposals/index_en.htm

Paraiškų teikėjai kviečiami reguliariai apsilankyti šioje svetainėje.

- Paraiškų teikėjų prašymu Komisija gali pateikti papildomą informaciją tik kvietimų teikti paraiškas išaiškinimo tikslais. Papildomos informacijos prašymai privalo būti pateikiami tik raštu į ecfin-bcs-mail@ec.europa.eu, temos eilutėje aiškiai įrašant šią nuorodą: „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014“. Į papildomos informacijos prašymus, gautus likus mažiau nei penkioms darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino, nebus atsižvelgta.

8.4. Adresas, kuriuo reikia pateikti pasiūlymus, ir jų pateikimo terminas

Pareiškėjai, norintys gauti šias dotacijas, kviečiami teikti paraiškas Europos Komisijai.

Pareiškėjas turi pateikti **vieną pasirašytą pasiūlymo originalą ir tris kopijas, nesusegtas ir nesurištas**. Tai palengvintų administracinį darbą ruošiant visas reikalingas kopijas ir (arba) dokumentus atrankos komitetui (-ams).

Pasiūlymai turi būti siunčiami užantspauduotame voke, įdėtame į kitą užantspauduotą voką.

Ant išorinio voko turi būti 8.4 punkte nurodytas adresas.

Ant užantspauduoto vidinio voko su pasiūlymu turi būti pažymėta „Call for proposals — ECFIN/A4/2011/014, not to be opened by the internal mail department“.

Komisija praneš kandidatams, kad jų pasiūlymai gauti, išsiųsdama jiems gavimą patvirtinantį pranešimą, pateiktą kartu su pasiūlymu.

Paraiškas galima teikti:

- a) **paštu arba per siuntų tarnybą**; paraišką išsiunčiant **ne vėliau kaip 2011 m. gruodžio 19 d.** Išsiuntimo datą liudys pašto antspaudas arba siuntų tarnybos kvito data; paraiškos turi būti pateikiamos šiais adresais:

Paštu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Per siuntų tarnybą:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Èvere)
BELGIQUE/BELGIË

b) **arba pristatomos įteikiant** šiuo adresu:

European Commission
Directorate-General for Economic and Financial Affairs
Call for proposals Ref. ECFIN/A4/2011/014
Unit ECFIN R2 — Financial Management and Control
Office BU24 — 4/11
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

ne vėliau kaip iki 2011 m. gruodžio 19 d. 16:00 val. (Briuselio laiku). Tokiu atveju paraiškos pateikimas bus įrodytas minėto departamento priimančiojo pareigūno pasirašytu kvitu su nurodyta data. Departamento darbo laikas pirmadienį–ketvirtadienį yra nuo 8.00 iki 17.00 valandos, o penktadienį – nuo 8.00 iki 16.00 valandos. Šeštadienis, sekmadienis ir Komisijos švenčių dienos – nedarbo dienos.

9. PARAIŠKŲ SVARSTYMAS

Visos paraiškos bus tikrinamos siekiant įvertinti, ar jos atitinka formalius paraiškos tinkamumo kriterijus.

Reikalavimus atitinkantys pasiūlymai bus vertinami balais pagal pirmiau nurodytus sutarties sudarymo kriterijus, siekiant nustatyti tuos pasiūlymus, pagal kuriuos vykdomiems veiksams gali būti teikiamas ES finansavimas, atsižvelgiant į jų ekonominę efektyvumą ir visą šiam konkursui skirtą biudžetą.

Pasiūlymų vertinimo procedūra vyks 2011 m. gruodžio–2012 m. sausio mėn. Tam tikslui prie Ekonominių ir finansinių reikalų generalinio direktorato bus sudarytas atrankos komitetas.

Atrinktus ir neatrinktus kandidatus tikimasi informuoti 2012 m. pradžioje.

Po to bus pasirašyti partnerystės pagrindų susitarimai su atrinktais kandidatais, dar vėliau – atskiri dotacijos susitarimai pirmiems metams.

10. SVARBU

Šiuo kvietimu teikti paraiškas Komisijai nenumatomi jokie sutartiniai įsipareigojimai įstaigos (organizacijos), jo pagrindu teikiančios paraišką, atžvilgiu. Bet koks bendravimas dėl šio kvietimo teikti paraiškas turi vykti raštu.

Paraiškos teikėjai turi atkreipti dėmesį į sutartines nuostatas, kurių privalės laikytis, jeigu bus pakviesti sudaryti sutartį.

Siekiant apsaugoti Bendrijų finansinius interesus jūsų asmeniniai duomenys gali būti pateikti vidaus audito tarnyboms, Europos Audito Rūmams, finansinių pažeidimų komisijai ir (arba) Europos kovos su sukčiavimu tarnybai (OLAF).

Ekonominės veiklos vykdytojų, kurių padėtis yra viena iš nurodytų Finansinio reglamento 93 ir 94 straipsnyje, 96 straipsnio 1 dalies b punkte ir 96 straipsnio 2 dalies a punkte, duomenys gali būti įtraukti į centrinę duomenų bazę ir pateikti Komisijos paskirtiems asmenims, kitoms Finansinio reglamento 95 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytoms institucijoms, agentūroms, valdžios institucijoms ir įstaigoms. Tai gali būti ir asmenys, turintys atstovavimo, sprendimų priėmimo arba ekonominės veiklos vykdytojų kontroliavimo įgaliojimus. Kiekvienas į duomenų bazę įrašytas subjektas, pateikęs prašymą Komisijos apskaitos pareigūnui, turi teisę gauti su juo susijusią informaciją.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimo pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį panaikinimas

(2011/C 330/09)

„ABENSBERGER SPARGEL“/„ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL“

EB Nr.: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011

Minėtoji paraiška buvo paskelbta Oficialiajame leidinyje C 307, 2011 m. spalio 19 d., p. 11. Skelbime yra klaidų, todėl jį reikia panaikinti. Netrukus bus paskelbtas ištaisytas tekstas.

PRANEŠIMAS

2011 m. lapkričio 11 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* C 328 A bus paskelbtas „Bendrasis žemės ūkio augalų rūšių veislių katalogas – 29-ojo pilno leidimo septintasis papildymas.“

Oficialiojo leidinio prenumeratoriai gaus tiek nemokamų šio Oficialiojo leidinio kopijų ir kalbinių versijų, kiek prenumeruoja. Jie prašomi grąžinti pridėtą užsakymo blanką deramai užpildytą ir su nurodytu savo prenumeratos registracijos numeriu (kodas, esantis kiekvienos etiketės kairėje pusėje ir prasidedantis O/...). Ši Oficialųjį leidinį bus galima gauti nemokamai vienerius metus nuo jo išleidimo datos.

Ne prenumeratoriai gali užsisakyti šį Oficialųjį leidinį už mokestį viename iš mūsų pardavimo biurų (žr. http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm).

Šį Oficialųjį leidinį, kaip ir visus Oficialiuosius leidinius (L, C, CA, CE), galima rasti nemokamai internete <http://eur-lex.europa.eu>

UŽSAKYMO BLANKAS

Europos Sąjungos leidinių biuras

Prenumeratų skyrius

2, rue Mercier

2985 Luxembourg

LUXEMBOURG

Faks. +352 2929-42759

Mano registracijos numeris yra: O/...

Prašome atsiųsti man ... nemokamą (-as) **Oficialiojo leidinio C 328 A/2011** kopiją (-as), kurią (-ias) aš turiu teisę gauti pagal savo prenumeratą.

Pavardė:

Adresas:

Data: Parašas:

2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT